



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/AC.51/1999/L.6/Add.10
2 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Комитет по программе и координации
Тридцать девятая сессия
7 июня-2 июля 1999 года

Проект доклада

Добавление

Докладчик: г-н Дзюити ТАКАХАРА (Япония)

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ (ПУНКТ 4 (b))

Раздел 4. Разоружение

1. На своем 28-м заседании 22 июня 1999 года Комитет по программе и координации рассмотрел раздел 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов.
2. Представитель Генерального секретаря внес этот раздел бюджета на рассмотрение Комитета и ответил на вопросы, заданные в ходе обсуждения Комитетом данного документа.

Обсуждение

3. Члены Комитета заявили о поддержке вновь воссозданного Департамента по вопросам разоружения и его реорганизации в целях повышения эффективности выполнения им своих мандатов. Они приняли к сведению общую ориентацию программы работы. Вместе с тем некоторые из них высказали мнение, что в описательной части раздела по разоружению не вполне точно отражено содержание описательной части бюджета по программам на 1998-1999 годы, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года. Кроме того, в некоторых случаях

описательная часть не в полной мере соответствует мандатам, изложенным в среднесрочном плане на период 1998-2001 годов, который утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/207 от 18 декабря 1998 года. Наряду с этим было заявлено о безоговорочной поддержке описательной части предлагаемого раздела бюджета по разоружению.

4. Было высказано мнение, что общий обзор, программа работы и ожидаемые результаты не в полной мере соответствуют мандату, изложенному в среднесрочном плане, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/207, и что Секретариат должен соблюдать утвержденные мандаты для облегчения работы межправительственных и экспертных органов.

5. Было высказано мнение, что содержащееся в пункте 4.3 указание на обмен информацией также не соответствует положениям среднесрочного плана. Департамент уполномочен предоставлять информацию о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения, а не обмениваться информацией.

6. Было отмечено, что пункт 4.13 предусматривает возложение на Департамент новой функции выработки новых юридических и политических норм и закрепление за ним центральной роли в области разоружения. Это прерогатива соответствующих межправительственных органов, а соблюдение договоров в области разоружения - это суверенное право и прерогатива государств-членов, так что Секретариат не может играть никакой роли в этой области.

7. Было предложено представить разъяснения в отношении мандата на осуществление мероприятия, предложенного в пункте 4.17с(ii).

8. Некоторые члены Комитета высказали мнение, что программа работы страдает определенной несбалансированностью: некоторым видам деятельности, например связанным с биологическим и бактериологическим оружием, уделяется чрезмерно много внимания, в то время как деятельности в области ядерных вооружений не придается того значения, которого она заслуживает. Члены Комитета с удовлетворением отметили важность, придаваемую работе в области обычных вооружений.

9. Члены Комитета поддержали активизацию деятельности региональных центров в Африке, Азии и Латинской Америке и высоко оценили предпринимаемые Департаментом усилия по выработке региональных решений региональных проблем. Вместе с тем было подчеркнуто, что необходимо активизировать усилия по обеспечению эффективности деятельности этих центров с точки зрения затрат и мобилизации адекватных внебюджетных ресурсов для финансирования их операций.

10. Было отмечено, что положения пункта 4.17(d)(ii) не соответствуют мандату, закрепленному в среднесрочном плане, поскольку среднесрочный план не предусматривает наделение региональных центров каким-либо мандатом на содействие более широкому присоединению к Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

11. Было указано, что ряд событий, происшедших в последнее время, может отрицательно сказаться на процессе разоружения. К числу таких событий относятся вопросы, связанные с разработкой систем противоракетной обороны и обычных вооружений, укрепление военных союзов и милитаризация космического пространства. Было высказано мнение о необходимости рассмотрения этих вопросов в рамках деятельности по разоружению.

12. Было высказано мнение о необходимости внесения ясности в мандат о роли Департамента по вопросам разоружения в области незаконного использования стрелкового оружия: каким образом

/...

Департамент по вопросам разоружения будет решать, какое использование является законным, а какое нет?

13. Было отмечено, что в рамках всего этого раздела бюджета оружию массового уничтожения уделяется неоправданно большое внимание. К этому оружию относится химическое оружие, биологическое оружие и ядерное оружие. Всеми вопросами, связанными с Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, занимается Организация по запрещению химического оружия, вопросами биологического оружия занимается Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, и в настоящее время в Женеве ведутся переговоры по ее укреплению, а в области ядерного разоружения нет никакого прогресса. В этих условиях роль Департамента по вопросам разоружения представляется сомнительной.

14. Было высказано мнение, что сектора, созданные Департаментом по вопросам разоружения, не соответствуют решению, принятому Генеральной Ассамблеей в пункте 28 раздела III ее резолюции 52/220, и была подчеркнута необходимость неукоснительного соблюдения резолюций и решений Ассамблеи.

15. Члены Комитета с удовлетворением восприняли включение пункта, посвященного ожидаемым результатам в ходе двухгодичного периода, однако высказали мнение о необходимости его дальнейшей доработки. В частности, было выражено сомнение в том, что некоторые из ожидаемых результатов в том виде, в каком они сформулированы и предложены, поддаются эффективной оценке.

16. Было обращено особое внимание на роль Конференции по разоружению в Женеве и ее вспомогательных органов как единственного форума международного сообщества для проведения многосторонних переговоров в области разоружения. В этой связи было высказано мнение, что роль Департамента по вопросам разоружения не должна сводиться к дублированию деятельности Конференции по разоружению.

17. Было предложено внести следующие изменения в описательную часть программы раздела 4:

- a) добавить указание на деятельность, связанную с Комиссией по разоружению;
- b) в третьем предложении пункта 4.2 перед словами "распространения оружия массового уничтожения ..." вставить слова "существования и";
- c) изложить третье предложение пункта 4.2 в следующей редакции:
"После окончания холодной войны вследствие растущей опасности, порождаемой существованием больших запасов ядерного оружия, предложениями относительно систем обороны против баллистических ракет и милитаризацией космического пространства, отсутствием прогресса в области разоружения, распространением оружия массового уничтожения и разработкой и использованием современных и сложных видов обычных вооружений, перед Организацией Объединенных Наций встали новые цели и задачи";
- d) опустить последнее предложение пункта 4.2;
- e) заменить текст второго предложения пункта 4.3 следующим текстом:

"Он будет рассматривать вопросы, касающиеся негативных изменений в международной ситуации в области разоружения, в частности расширения и укрепления военных союзов и перспектив милитаризации космического пространства. Он будет также рассматривать вопросы разработки систем противоракетной обороны и разоружения в сфере обычных вооружений, включая новейшие виды обычных вооружений, стрелковое оружие, легкие вооружения и наземные мины, а также практические меры в области разоружения";

f) во второй строке пункта 4.3 перед словом "поощрению" вставить слова "разработке и";

g) в конце второго предложения пункта 4.3 добавить слова "в постконфликтной ситуации";

h) изменить текст пункта 4.3 следующим образом:

"В предстоящем двухгодичном периоде Департамент будет по-прежнему уделять основное внимание проблеме ядерного разоружения. Он будет рассматривать вопросы, связанные с милитаризацией космического пространства, разработкой систем противоракетной обороны, разоружением в области обычных вооружений, включая стрелковое оружие, легкие вооружения, наземные мины, современные сложные виды вооружений, а также практические меры в области разоружения в постконфликтных ситуациях. Он будет расширять свою информационную деятельность, в том числе свои базы данных, с тем чтобы обеспечить распространение беспристрастной фактической информации об усилиях Организации Объединенных Наций в сфере разоружения среди государств-членов, парламентариев, научно-исследовательских институтов и специализированных неправительственных организаций";

i) исключить из пункта 4.4 ссылку на Совет Безопасности;

j) в первом предложении пункта 4.5 после слов "оружию массового уничтожения" добавить слова "особенно ядерному оружию";

k) во второй строке пункта 4.5 после фразы "на основе решений Генеральной Ассамблеи по" слова "оружию массового уничтожения и обычным вооружениям" заменить словами "разоружению и ограничению вооружений, особенно в отношении ядерного разоружения";

l) заменить текст пункта 4.11 после первого предложения (заканчивающегося словами "и других важных в военном отношении государств") следующим:

"В 1998 году она приняла решение учредить специальный комитет для ведения переговоров в целях заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также специальный комитет для ведения на основе доклада Специального координатора и содержащегося в нем мандата переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Она также рекомендовала вновь учредить эти комитеты в начале 1999 года. В настоящее время Конференция проводит всеобъемлющий обзор своей повестки дня в целях приведения ее в соответствие с новыми условиями, сложившимися в области международной политики и безопасности. Она также рассматривает пути и средства решения проблемы ядерного разоружения. Предполагается, что Конференция обсудит вопрос

о запрещении передачи противопехотных наземных мин в дополнение к Конвенции по конфликтным видам обычного оружия. Ожидается также, что она продолжит свои усилия в области повышения транспарентности в вооружениях и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве";

m) внести в пункт 4.11 внести следующие изменения:

i) изложить второе предложение в следующей редакции:

"В 1998 году Конференция по разоружению приняла решение учредить два специальных комитета для ведения переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала и об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия";

ii) изложить третье и четвертое предложения пункта в следующей редакции:

"В настоящее время Конференция проводит всеобъемлющий обзор своей повестки дня в целях приведения ее в соответствие с новыми условиями, сложившимися в области международной политики и безопасности, и таким образом изучает пути и средства рассмотрения вопроса о ядерном оружии";

iii) в пятом предложении пункта опустить слово "передачи" перед словами "противопехотных наземных мин", а после слов "противопехотных наземных мин" опустить слова "в дополнение к недавно заключенной Оттавской конвенции";

n) изменить формулировку пункта 4.13 следующим образом:

"В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут реализовываться следующие цели: оказание организационной и основной секретариатской поддержки в Женеве и основной секретариатской поддержки в Центральных учреждениях многосторонним органам, которым поручено ведение обсуждений и/или переговоров по вопросам разоружения; распространение знаний в области ограничения вооружений и разоружения в большем числе государств-членов, в частности в развивающихся странах, и содействие более глубокому пониманию конкретных проблем государств-членов в области международной безопасности и разоружения; оказание государствам-членам и государствам-участникам содействия в деле эффективного выполнения многосторонних соглашений в области разоружения; отслеживание и анализ событий и тенденций в области оружия массового уничтожения во всех его аспектах, включая вопросы, касающиеся милитаризации космического пространства и обороны против баллистических ракет, и создание доступной для всех государств-членов базы данных в целях оказания Генеральному секретарю и государствам-членам содействия в деле выявления вопросов, требующих выработки решений и подходов; оказание государствам-членам содействия в разработке и осуществлении на практике проектов в области разоружения и освещение центральной роли Организации Объединенных Наций в ограничении чрезмерного распространения стрелкового оружия и незаконной торговли оружием; отслеживание событий и тенденций в целях укрепления консультативного потенциала Департамента, включая потенциал Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения; укрепление информационно-пропагандистской программы и поощрение обмена идеями между Организацией Объединенных Наций и научно-исследовательскими институтами; оказание содействия государствам - участникам Оттавской конвенции в

подготовке докладов в отношении статьи 7 (меры транспарентности) и выполнения статьи 8 (содействие соблюдению и разъяснение по поводу соблюдения); координация деятельности и инициатив в области разоружения на региональном и субрегиональном уровнях; и предоставление государствам-членам объективной, фактической информации по вопросам разоружения";

o) в строке 12 пункта 4.13 английского исключить слово "greater", а в строке 15 русского текста перед словами "расширение участия" вставить слово "содействия";

p) в пункте 4.13:

- i) в строке с указанием четвертой цели (строка 9) перед словом "эффективного" добавить слова "полного и", а в строках 10-11 после слов "в области оружия массового уничтожения" добавить слова "в частности ядерного разоружения";
- ii) в строке, где заканчивается изложение пятой цели (строка 14) после слова "подходов" добавить следующие слова: "для поощрения и облегчения обмена информацией, оборудованием и технологией в мирных целях между участниками действующих многосторонних договоров по вопросам разоружения и нераспространения";
- iii) в строке с указанием шестой цели (строка 14) заменить слова "транспарентности в области обычных вооружений" словами "транспарентности в области вооружений путем расширения регистра и включения в него оружия массового уничтожения и стрелкового оружия";

(q) в третьем предложении пункта 4.15 опустить слова "в которых используется в основном стрелковое оружие";

(r) в пункте 4.16 девятая, десятая и одиннадцатая строки должны гласить:

"государствами-членами новых тенденций и изменений в отношении конкретных вопросов в области оружия массового уничтожения, а также систем противоракетной обороны; содействие участию в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций и";

(s) в тринадцатой и четырнадцатой строках пункта 4.16 после слов "незаконного использования" вставить слова "сложных современных обычных вооружений";

(t) в пункте 4.16:

i) в третьей и четвертой строках после слов "соглашений по ограничению вооружений и разоружению" вставить слова "содействие полному и эффективному осуществлению всех существующих многосторонних договоров о разоружении и приданию им универсального характера";

ii) в девятой и десятой строках после слов "оружия массового уничтожения" добавить слова "в частности ядерного оружия";

iii) в десятой строке после слов "массового уничтожения" вставить слова "особенно ядерного оружия";

iv) в одиннадцатой строке слова "Регистр обычных вооружений" заменить словами "регистр вооружений";

v) в четырнадцатой и пятнадцатой строках после слов "участие НПО" вставить слова "в оказании содействия международной деятельности по разоружению и контролю над вооружениями, включая";

(u) в шестой строке пункта 4.16 заменить слово "переговоров" словами "переговоров/обсуждения"; в восьмой строке после слов "оружие массового уничтожения" вставить слова "особенно ядерного разоружения; оказание содействия в"; в девятой строке после фразы "в отношении конкретных вопросов в области" вместо слов "оружие массового уничтожения" вставить слова "разоружения и разработки сложных современных обычных вооружений";

(v) пункт 4.19 опустить;

(w) добавить в текст новый пункт следующего содержания:

"Комитет отметил роль базирующейся в Женеве Конференции по разоружению как единственного форума международного сообщества для проведения многосторонних переговоров в области разоружения";

(x) Комитет рекомендовал привести описательную часть программы раздела 4 в соответствие со среднесрочным планом на период 1998-2001 годов;

(y) Комитет особо подчеркнул роль базирующейся в Женеве Конференции по разоружению и ее вспомогательных органов в качестве единственного форума международного сообщества для проведения многосторонних переговоров в области разоружения;

/...

(z) Комитет признал, что роль секретариата ограничивается обслуживанием переговорных органов, действующих в рамках Организации Объединенных Наций;

(aa) Комитет подчеркнул, что роль Департамента по вопросам разоружения не должна сводиться к дублированию деятельности Конференции по разоружению.

Выводы и рекомендации

18. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее тщательно рассмотреть описательную часть программы раздела 4.
